EG-Baumusterprüfbescheinigung

EC type-examination certificate

Registrier-Nr.
Registration No.

44 208 09 555373 101

Zeichen des Auftraggebers *Customer's reference*	Auftragsdatum *Date of order*	Aktenzeichen *File reference*	Prüfbericht Nr. *Test report no.*
	19.08.2013	8000424202	13 208 424202

Name und Anschrift des Auftraggebers / *Customer's name and address*

ACLA Werke GmbH
Frankfurter Straße 142-190
51065 Köln

Erfüllt mit dem u. g. Produkt die Anforderungen des Anhangs I der Richtlinie 95/16/EG für Aufzüge als eine Grundlage für die EG -Konformitätserklärung bzw. die Herstellererklärung.
The product described below meets the requirements of annex I of the directive 95/16/EC as a basis for the EC - declaration of conformity or the manufacturer's declaration of incorporation.

Geprüft nach / *Tested in accordance with*: **EN 81-1:1998 + A3:2009**
EN 81-2:1998 + A3:2009

Beschreibung des Produktes (Details siehe Anhang 1) / *Description of product (Details see Annex 1)*: **Sicherheitsbauteil gem. Anh. IV, Ziffer 4 der Richtlinie - Energiespeichernder Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie**
Safety component in accordance with annex IV number 4 of the directive - Energy-accumulating lift buffer with non-linear characteristics

Typenbezeichnung / *Type Description*: 300 504

Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang 1 (1 Seite) zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie
The safety component satisfies the basic safety and health requirements of the Directive indicated in the field of application as specified in the annex 1 (1 page) of this certificate

Bemerkung / *Remark*: **Bitte beachten Sie auch die umseitigen Hinweise**
Please also pay attention to the information stated overleaf

TÜV NORD CERT GmbH
Zertifizierungsstelle / *Certification body*
Sicherheitsbauteile von Aufzügen / *Safety components of lifts*
Benannte Stelle 0044 / *Notified Body 0044*

Gültig bis / *Valid to*: 28.08.2018

Hannover, 29.08.2013

Langemarckstr. 20 • 45141 Essen • Fon +49 (0)201 825 5120 • Fax +49 (0)201 825 3209

Certificado de control de tipo de construcción CE

Número de Registro

44 208 09 555373 101

Referencia del cliente	*Fecha pedido*	*Referencia archivo*	*Informe de la prueba*
	19.08.2013	*8000424202*	*13 208 424202*

Nombre y dirección del solicitante

ACLA Werke GmbH
Frankfurter Straße 142-190
51065 Köln

El producto descrito abajo cumple con los requerimientos del anexo 1 de la directiva 95/16/CE para ascensores en base a la declaración de conformidad o a la declaración del fabricante.

Probado según: *EN 81-1:1998 + A3:2009*
EN 81-2:1998 + A3:2009

Descripción del producto (detalles en anexo 1): *Componente de seguridad de acuerdo con el anexo IV número 4 de la directiva- Amortiguador de acumulación de energía de característica no lineal.*

Descripción del tipo: *300 504*

El componente de seguridad cumple con las exigencias básicas de seguridad y sanidad de la directiva indicada en el campo de aplicación especificado en el anexo 1 (página 1) de este certificado.

Observación: *Por favor tengan en cuenta la información al dorso*

TÜV NORD CERT GmbH
Sede de certificación para seguridad de product
Elementos de seguridad para ascensores
Denominación sede: 0044

Válido hasta: 28.08.2018

Hannover, 29.08.2013

Langemarckstr.20 • 45141 Essen • Fon +49 (0)201 825 5120 • Fax +49 (0)201 825 3209

TÜV NORD

Anlage 1 zur EG-Baumusterprüfbescheinigung

Annex 1 to EC type-examination certificate

Nr.: 44 208 09 555373 101

Rev. 2

Aktenzeichen: 8000424202
File reference

Allgemeine Angaben *General information*	**Siehe Seite 1 der EG-Baumusterprüfbescheinigung** *See also page 1 of the EC type-examination certificate*
Typenbezeichnung *Type Description*	**Sicherheitsbauteil gem. Anh. IV, Ziffer 4 der Richtlinie - Energiespeichernder Aufsetzpuffer mit nichtlinearer Kennlinie** *Safety component in accordance with annex IV number 4 of the directive - Energy-accumulating lift buffer with non-linear characteristics* **Dimensionen des Puffers: Ø 220 mm x 80 mm** *Dimensions of the lift buffer* **Werkstoff / *Material*: AUTAN®** **Befestigungsart / *Kind of fixing*:** **Typ 300 504:** eingeschäumtes Lochblech *Type* *foamed-in perforated metal plate*
Anwendungsbereich *Field of Application*	**Einsatz in Aufzügen nach Richtlinie 95/16/EG** *To be used for elevators in accordance with the directive 95/16/EC*
Nenngeschwindigkeiten *Max. nominal speed*	**1,00 m/s** **0,70 m/s** **0,40 m/s**
Max. zulässige Last *Max. allowable load*	**5150 kg** **6050 kg** **7350 kg**
Min. zulässige Last *Min. allowable load*	**850 kg** **850 kg** **820 kg**
Umgebungsbedingungen (Herstellerangaben) *Ambient conditions (manufacturers' instructions)*	**Betriebsbedingung Pufferfunktion: -15°C bis / *to* +60°C** *Operating conditions for the buffer function:* **Betriebsbedingung Werkstoff: -40 °C bis / *to* +80 °C** *Operating conditions for material:* **Relative Luftfeuchtigkeit: max. 98% bei Raumtemperatur, nicht kondensierend** *Relative humidity: max. 98 % at room temperature, not condensing* **Die Einwirkung von chemischen Substanzen und Flüssigkeiten ist zu verhindern** *Avoid contact with chemical substances and liquids* **Keine Dauerlast und keine Querlast** *No permanent load and no transverse load*
Bemerkung *Remark*	**Auf dem Puffer ist die CE-Kennzeichnung und die Kenn-Nummer der benannten Stelle, die in Qualitätssicherung eingebunden ist, anzubringen.** *The buffer must be marked with the CE conformity marking and the indent number of the Notified Body which is involved in quality assurance.*

Rev. 1: 29.08.2013

TÜV NORD CERT GmbH
Zertifizierungsstelle / *Certification body*
Sicherheitsbauteile von Aufzügen / *Safety components of lifts*
Benannte Stelle 0044 / *Notified Body 0044*

Hannover, 17.12.2013

Langemarckstr. 20 • 45141 Essen • Fon +49 (0)201 825 5120 • Fax +49 (0)201 825 3209

TÜV NORD

Anexo 1 al Certificado de control de tipo de construcción CE

Número: 44 208 09 555373 101

Rev. 2

Archivo de referencia: 8000424202

Información general	***Ver página 1 del certificado de examen CE de tipo***
Descripción de tipo	***Componente de seguridad conforme con el anexo IV, número 4 de la directiva – Amortiguador de acumulación de energía de característica no lineal.*** ***Dimensiones del amortiguador: ø220 mm x 80 mm*** ***Material: AUTAN®*** ***Forma de fijación*** ***Tipo 300 504:*** ***espumación sobre chapa perforada***
Campo de aplicación	***Utilización en ascensores de acuerdo con la directiva 95/16/CE***
Velocidades nominales	***1,00 m/s*** ***0,70 m/s*** ***0,40 m/s***
Carga máxima admissible	***5150 kg*** ***6050 kg*** ***7350 kg***
Carga mínima admissible	***850 kg*** ***850 kg*** ***820 kg***
Condiciones ambientales (Instrucciones del fabricante)	***Las condiciones de empleo para el amortiguador: -15°C hasta +60°C*** ***Las condiciones de empleo para el material: -40°C hasta +80°C*** ***Sin condensación con una humedad relativa del 98% máxima a temperatura ambiente*** ***Debe evitarse el contacto con substancias químicas y líquidos*** ***No cargas permanentes ni transversales***
Observación	***El amortiguador debe identificarse con el marcado CE y con el número de identificación que le corresponda para aseguramiento de la calidad.***

Rev. 1: 29.08.2013

TÜV NORD CERT GmbH
Sede de certificación para seguridad de product
Elementos de seguridad para ascensores
Denominación sede: 0044

Hannover, 17.12.2013

Langemarckstr.20 • 45141 Essen • Fon +49 (0)201 825 5120 • Fax +49 (0)201 825 3209